

天熱又潮濕 人腦也發霉

恒 大英萃

隔星期五見報

香港的春天潮濕有霧，時而風和日麗，時而細雨紛紛。女人心，有說像天氣般，難以捉摸。（難道男人心就不是嗎？）不少形容天氣的英文亦可應用在人或事上。香港天氣潮濕，叫人心情鬱悶，提不起勁。形容如此天氣，wet and humid有何分別？

Wet weather 已達下雨程度：There is more wet weather on the way (將會有更多下雨天)。但下雨天見到朋友沒撐傘，別隨便說：Oh, you're all wet! 形容全身濕透需加上動詞get：You would get soaking / dripping wet! 單單說人是wet，在英式英文口語間是貶

義，容易被說服做不該做的事，類似「耳仔軟」：Don't be so wet! Just tell them you don't want to go to the party! (別扭扭擰擰了！不想去那派對就直接說不！)

美式英語形容人或事為wet就更嚴重，一個字：錯！You are all wet to assume that I will pay any attention to your nonsense! (以為我會在意你的胡說八道嗎？大錯特錯了！)

Humid就是沒下雨、但悶熱難耐的天氣。注意的是humid或muggy指不能承受的「熱」；其潮濕而不能承受的「冷」版本是damp，形容詞或名詞用也可，名詞用就是「回南天」家中牆身出現水珠：Damp stained my walls!

英語有damp squib，直譯是濕水鞭炮。在此借用許冠傑的經典金曲《半斤八兩》解說：「半斤八兩，濕水炮仗點會響！」

Damp squib就是「雷聲大、雨點小」般令人失望的人或事：It turned out that her so-called major makeover was just getting herself a bang. (原來她所謂的「改頭換面」只是把前額頭髮剪短成劉海而已。)

洗完的衣服放一兩天也乾不透亦叫人失望懊惱。整屋未乾透衣服，致室內霉味陣陣，形容詞就是dank，特別形容室內叫人掩鼻的發霉味。

衣櫃或房間尚可用防潮珠或抽濕機幫助，人腦發霉又如何？He is such a fusty old soul that it is difficult to change his mind. (他思想守舊，改變其想法不易。)

Fusty除形容霉味陣陣，亦指人或事古板過時。面對如此古老石山，要的可能是「加潮珠」：新潮的潮。

春夏之濕熱更使髮型崩壞，空氣劉海一出街即變barcode劉海。頭髮「鬍笠笠」可

形容為sweaty hair or my hair is weighing down / lying flat (請告知筆者如何保持頭髮自然蓬鬆，重酬！Please let me know how to create voluminous hair!)

衣服會發霉 (moldy clothes)，人也恐怕會「呲出菇來」！當然疫情期間，留在家中亦是負責任之舉。Indoorsy (indoor加上-sy，多見口語的形容詞；相反outdoorsy就是喜愛戶外活動) 解愛宅在家。There is nothing too wrong being a homebody / stay-at-home! 喜歡窩居的生活亦可精彩，立馬界定為「乾物女」、「魚乾女」甚為不公，亦構成性別歧視。

宅男宅女又何妨！只要不是變成couch



● 室內霉味陣陣，形容詞就是dank。資料圖片

potato，終日拿着遙控，蠅在沙發看電視，又或是現代的 mouse potato，有事無事也手執滑鼠，只給別人的生活「心心」或 like，自己卻無所事事。長期如此，小心鬱到病，不情願地變成shut-in，即是臥病在床的人，或是有社交恐懼症，不願與人溝通。

● 鍾可盈博士 香港恒生大學英文系高級講師



真實謊言混合 真面目是什麼？

吹水同學會

隔星期五見報

(續2月5日期)

這個父親所說的故事加入了很多奇幻元素，令我們可以思考以下問題：

1. 為何要不停地說故事？(Why does he have to keep talking about all these stories?)
 2. 為何要有誇張的地方，使故事又真又假，難以區分？(Why are there exaggerations which make his stories hard to tell whether they are true or not?)
 3. 把人生變成真假難辨的故事，算不算說謊呢？(When you tell your stories in a way that is hard to distinguish whether they are true or not, could we say you are lying?)
 4. 該怎麼辦生命情境中的真實與謊言？(How could we distinguish truths from lies?)
- 作為一個電影觀眾，我們當然可以隔着距離觀看並提問這些問題，但身為一直不停聽故事，從小聽

到大的兒子威爾，他會覺得困惑 (he would feel confused)，甚至覺得爸爸是不是在說謊 (and even wonder if his dad had been lying)，因此整套電影就是要探究威爾怎樣撥開雲霧，看見父親的真實面貌，從而知道父親真正是誰。

為了知道父親是誰，威爾希望能好好跟父親談話，他問父親：「你到底是誰？我完全不了解你，但我知道你的真實面貌。如果我的孩子長大後竟然完全不了解我，這會殺了我的。(Who are you actually? I don't understand you completely but I want to know your true self. If my kid grows up not understanding me, it will kill me)」

父親卻反問：「你希望我是怎樣的人？(Who do you want me to be?)」然後回答：「我出生以來一直在做我自己，你如果沒有看到這一點，這是你的失敗。(I have been trying to be myself ever since I was born. If you don't see this point, it is your failure.)」

父親跟他說完這句話以後，他便去幫忙清理父親最愛的游泳池。

(未完待續)

● 馬猶楠 (曾獲行政長官卓越教學獎(英國語文教育學習領域)，與丈夫岑皓軒合著暢銷書《Slang: 屎爛英語1, 2 & 3》，《全家變泰》及《放養孩子——育出自學力》。)

《香港記憶》

水墨大展

隔星期五見報

作者：于宏濤

簡介：于宏濤，1971年生，中國美術家協會會員、青島科技大學藝術學院教授、中國水墨畫院特聘畫家、山東畫院青年畫院特聘畫家、錦倫藝術館學術館長、青島當代藝術研究院副秘書長。



● 資料提供：



趣談英語

逢星期五見報



Learn English Teens

Emojis

With over a thousand emoji pictures to represent our words, let's take a closer look at this fast growing language.

According to Professor Vyv Evans of Bangor University, Emoji is the UK's fastest-growing language — evolving faster than any language in history. These little electronic images started life in Japanese mobile phones in the 90s and are now hugely popular.

Why do we love them so much? We really seem to 'big red heart' emojis! But why? They allow us to personalise text and have fun and make people laugh. Teenagers also told us that emojis are quick and easy. The emojis we choose can reflect our personality.

Diversity and representation Emojis do not always represent the people that use them. However, after many years of public campaigning, things are changing. Instead of just cartoon-yellow people and faces, we now have the option for five different skin colours. There is also now a redhead emoji, by popular demand, and a woman wearing a headscarf, after German teenager Rayouf Alhumedhi campaigned for an emoji to represent her.



The future of emojis What is the future of emojis? They are already shaping social media as existing and new platforms evolve to incorporate and respond to their use. Is emoji evolving so rapidly that it will soon compete with English as a global language? Or is technology changing so fast that emojis will soon be forgotten when the next big thing comes along? It is hard to predict and even technology and language experts are divided on the subject. What do you think? Keep your eyes open for new developments!

Activity – Multiple choice

Circle the best answer.

1. Emoji
 - a. has more symbols than there are words in the English language.
 - b. is developing faster than any other language.
 - c. is still at a very basic stage.
2. Teenagers say emojis help them ...

- a. express their personalities and be creative.
- b. tell stories in a funny way.
- c. save time and effort.

3. The author suggests that the emojis you use most ...
 - a. can reflect your personality.
 - b. change quickly with your mood.
 - c. are strongly influenced by your friends.

Answers 1. b; 2. c; 3. a

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglishteens

© British Council 2018

心情飄飄然 飛上九類雲

英語世界

隔星期五見報

近來，行山遠足成為香港人的消閒活動。香港郊野景致怡人，有山色海景，花草樹木，天氣好的時候，抬頭望，藍天白雲，自有一番風景。雲有各種形狀和姿態，有不同種類。

根據國際雲圖 (International Cloud Atlas)，雲分為十類，最高的雲是第九類積雨雲 (cumulonimbus)，積雨雲雲底在1,000米至2,000米左右，雲頂成蘑菇狀，可達23,000米的高度。有猜測這是英文用語on cloud nine (在第九類雲上)的源頭。

短語on cloud nine的意思是十分高興、非常開心、興高采烈，形容一個人的心情飄飄然，像飛上天空，走在雲上，有估計這就是選用最高層的第九類雲cloud nine作比喻的原因，但此說法未能作準，因為之前亦有on cloud seven的說法，一樣是欣喜若狂的意思，有估計這與佛教修行七重境界或猶太文學七重天有關。出處其實不必太深究，只需知道on cloud nine的意思就是很開心、很興奮。網球名將費達拿2017年贏得澳洲網球公開賽後也曾說：「I do feel like I am on cloud nine.」(我高興得猶如飄飄然在雲端。)

He was on cloud nine when his wife gave birth to their first baby.

當妻子生下他們的首個孩子時，他真的興奮莫名。She has been on cloud nine since she got promoted. She never thought that she had the chance.

她獲得晉升，一直感到飄飄然。她從沒有想過自己會得到晉升機會。

在雲頂表示開心，但在雲下就不同了，另一短語under a cloud (在一層雲底下)說的是不被信任、不受歡迎，有點像中文的烏雲蓋頂。在中世紀的歐洲，烏雲亦象徵不幸和惡運，說一個人under a cloud，就是說這人受麻煩纏擾，一團烏雲籠罩頭頂，是形容這人受到別人懷疑或嫌棄，

認為他不誠實，做了錯事或捲入違法活動。

Being accused of sexual harassment, the officer had to resign under a cloud.

那個主任被指控性騷擾，在備受猜疑下不得不辭職。

The company has been under a cloud ever since newspapers revealed its involvement in corruption acts.

自從有報章揭露公司涉及貪污行為後，公司一直蒙上污名。

The lack of supporting data makes the decision of the management under a cloud.

由於缺乏數據支持，管理層的決定備受質疑。除此之外，在雲當中亦有特別意思，以前沒有航空，衝上雲霄沒有可能，雲不可觸及，當有人談到不切實際，天馬行空的東西，就會說his head is in the clouds (他頭埋在雲裏面)，亦即是說他異想天開，想入非非，不是腳踏實地。所以用在the clouds形容一個人，意思是這人離地，與現實脫節，心不在焉，毫不了解周圍實際情況，在做白日夢。

She can't concentrate on her work lately. She has been more and more in the clouds since she started dating.

她最近工作時無法集中精神。自從拍拖後，她愈來愈心不在焉。

You can't always have your head in the clouds. Be more realistic and sensible.

你老是這樣不切實際是不行的。現實一點，理智一點。

興奮不已是on cloud nine，捲入是非是under a cloud，不切實際是in the clouds。行山遠足的時候，除了欣賞眼前風景，亦不妨抬頭望望天，看看雲，視野闊了，想像多了，詞彙明白了，語文運用就會更豐富活潑。

● Lina CHU [linachu88@gmail.com]

商科女「學霸」畢業也迷惘

樹仁手記

隔星期五見報

小記今次邀請了一位「學霸」李詠詩，她是樹仁2020年經濟及金融學系一級榮譽畢業生，並且獲頒「課程最優異成績獎」。換句話說，她是該學系畢業班裏的第一名。有這麼優秀的成績，相信在求職路上也是相當順利吧？

「你過獎了。很多人都會以為成績好的學生目標必然清晰，雖然我不知道其他人想法如何，但我剛畢業時其實相當迷惘。」

有什麼令詠詩這麼迷惘？

「我在大學攻讀經濟及金融學位，其實大部分同學，包括我都希望完成學業之後立刻投身職場。我的師兄師姐畢業後大多從事銀行業或者保險業。我當時迷惘，是因為這兩個行業我都沒有太大興趣，但目測香港經濟仍處於低迷，從事這兩個行業會相對穩定，因此我心中舉棋不定，真的不知道如何選擇自己的路。」

小記一直以為商科優異生不愁前路，沒想過他們也有煩惱。

「大多數同學在5月完成所有課程後已經陸續找到

收入可觀的工作，而我到了7月還在實習中，那一刻我是完全不知道自己該找一份什麼工。這其實相當違背我的性格，我是個未雨綢繆的人，每個考試和面試都會事先預備好所有事情，沒想過到了畢業季節卻成了最落後的人。」

那你當時有沒有尋求其他人的幫助？

「有呀。我深信向身邊有經驗的人請教能夠給我一些啟發。林熙齡博士是我在大學良師益友計劃的導師，他是一間國際房地產投資業務公司的負責人，是位非常成功的專業人士。我在大學三年級成為他的導生之後，一直聯絡至今。那時我向他表示了自己的想法，為何感到迷惘。他鼓勵我不必執著於保險業及銀行業，介紹不同與投資相關的工作類別，如私募基金、投資銀行等，和我慢慢分析當中的利與弊。他的一番話突破了我的盲點。雖然我學習了許多經濟理論，但到了真正要投身職場我卻是白紙一張。我很感謝林博士對我的鼓勵和意見，讓我尋找適合自己的工作。」

就是林博士的開導，讓詠詩繞少了圈，更快找到自己心儀的工作。

「沒錯。幸好我參加了這個計劃而認識了林博士。我在想，作為商科學生，除了要有良好的學業成績，原來廣結良朋也是相當有幫助。」

被訪者介紹：李詠詩：香港樹仁大學經濟及金融系畢業生（一級榮譽），現正從事投資工作。

